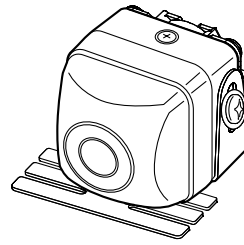


JVC

KV-CM20

LVT2349-001C
[K]

UNIVERSAL REAR VIEW CAMERA: INSTRUCTIONS UNIVERSAL RÜCKFAHRKAMERA: BEDIENUNGSANLEITUNG CAMÉRA DE RECUR UNIVERSELLE: MANUEL D'INSTRUCTIONS CÁMARA DE VISTA TRASERA UNIVERSAL: MANUAL DE INSTRUCCIONES



For Customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the rear of the cabinet. Retain this information for future reference.
Model No. _____
Serial No. _____

1211NSHCREFUJI
EN, GE, FR, SP

©2012 JVC KENWOOD Corporation

Thank you for purchasing a JVC product.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.

Merci d'avoir acheté un produit JVC.

Muchas gracias por adquirir un producto JVC.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:
(1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.

FCC WARNING

This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

FCC NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment may cause harmful interference to radio communications, if it is not installed and used in accordance with the instructions.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE: This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
REMARQUE: Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Information for Users on Disposal of Old Equipment and Batteries

[European Union only]
These symbols indicate that the product and the battery with this symbol should not be disposed as general household waste at its end-of-life.

Products

If you wish to dispose of this product and the battery, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country and municipality.

Battery
By disposing of this product correctly, you will help to conserve natural resources and will help prevent potential negative effects on the environment and human health.

Notice:

The sign Pb below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte und Batterien

[Nur Europäische Union]
Diese Symbole zeigen an, dass das damit gekennzeichnete Produkt bzw. die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden sollen.

Produkte

Wenn Sie dieses Produkt und die Batterie entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land bzw. Ihrer Gemeinde.

Batterie
Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

Hinweis:

Das Zeichen Pb unterhalb des Batteriesymbols gibt an, dass diese Batterie Blei enthält.

Informations relatives à l'élimination des appareils et des piles usagés, à l'intention des utilisateurs

[Union européenne seulement]
Ces symboles signifient que le produit et les piles ne doivent pas être éliminés en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Si vous souhaitez éliminer ce produit et les piles, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité.

Produits

En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Pile

En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Notification:

La marque Pb en dessous du symbole des piles indique que cette pile contient du plomb.

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos y baterías/pilas usados

[Sólo Unión Europea]
Estos símbolos indican que el producto y la batería que llevan este símbolo no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil.

Productos

Si desea desechar este producto y la batería, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país y municipio.

Baterías/pilas
Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas.

Atención:

La indicación Pb debajo del símbolo de batería/pila indica que ésta contiene plomo.

Bu ürün 26891 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Sınırlanmasına Dair Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

CE

Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa, 221-0022, Japan

EU Representative's:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germany

CE

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EG

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa, 221-0022, Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germany

CE

Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC

Fabricant:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa, 221-0022, Japan

Représentants dans l'UE :

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germany

CE

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa, 221-0022, Japan

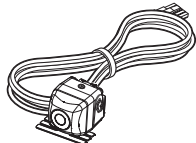
Representante en la UE:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germany

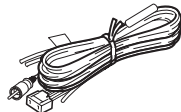
Parts list / Teileliste / Liste de pièces / Lista de componentes

The following parts are provided for this unit. After checking them, please set them correctly.
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.
Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Rear view camera (with camera bracket)
Rückfahrkamera (mit Kamerahalterung)
Caméra de recul (avec support de montage)
Cámara de retrovisión (con abrazadera)



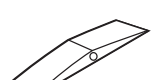
Power cord
Stromversorgungskabel
Cordon d'alimentation
Cable de alimentación



Screw (M3 x 8mm)(3/8 inch)
Schraube (M3 x 8mm)
Vis (M3 x 8mm)
Tornillos (M3 x 8mm)



Cable packing
Kabelpackung
Emballage du câble
Guía para el cable



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

WARNINGS

- This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at a JVC car audio dealers.
- DO NOT install any unit and wire any cable in locations where;
 - it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.

WARNHINWEISE

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt**. Wenn Ihr Fahrzeug mit einer anderen elektrischen Spannung arbeitet, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei einem Fachhändler für JVC Autostereo erhältlich ist.
- Installieren Sie Gerät **over verdrahten Sie Kabel NICHT an Orten**;
 - an denen sie die Bewegungen des Lenkrads und des Ganghebels behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ersten Verkehrsunfällen.

AVERTISSEMENTS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'utilise pas ce système, vous devez utiliser un inverseur de tension qui peut être acheté chez votre revendeur d'autoradio JVC.
- N'INSTALLEZ aucun appareil ni aucun câble dans un endroit où:
 - où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.

ADVERTENCIAS

- Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no está equipado con este sistema, será necesario un conversor de tensión, que puede adquirir en un distribuidor JVC de equipos de audio para automóviles.
- NO instale ninguna unidad ni tienda cables en los lugares donde;
 - donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.

- it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
- it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look around carefully or you may be involved in a traffic accident.
- This unit helps the driver to check behind. However, the unit cannot show all dangers and obstacles. Be sure to look behind also for yourself before travelling in reverse.
- The rear view is wider in near sight and narrower in far sight than the actual view because of the wide-angle lens. This sight distortion may cause the distance recognition to be different. Be sure to look behind also for yourself.
- DO NOT wash your car with high-pressure sprayers as it may cause water to penetrate the unit or cause the unit to fall off, resulting in damage or malfunction.
- If you use this unit in a location lit by fluorescent light, the display may flicker. (This is not an indication of trouble.)

Notes on electrical connections:

Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.

Notes:

- The view through the unit is a left-right reversal as with the view in the rear or side mirrors.
- When the lens is exposed to the direct sunlight or the strong light, the reflection of the light may be looked like noises on the monitor, but this is not a malfunction.
- Before driving, be sure to check the unit is installed securely. Incorrect installation may cause an accident.

INSTALLATION

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

Before installing the unit:

- When mounting the unit, be sure to use the screws provided, as instructed. If other screws are used, parts could become loose or damaged.
- When tightening screws or bolts, be careful not to pinch any connection cord.
- Be sure to attach the unit onto the surface which is flat and dry.
- When the humidity is high, dry the installation position before installing the unit so that the adhesive strength of the double-faced tape is not weakened.
- When the temperature is low, warm the installation position before installing the unit so that the adhesive strength of the double-faced tape is not weakened.
- Clean the installation position before attaching the double-faced tape.
- Do not install the unit onto a position where the double-faced tape is not attached firmly.
- Do not place FM/AM antennas, cellular phones, etc. near the unit.
- Do not perform the following before 24 hours have passed since installing.
 - Apply water to the unit.
 - Expose the unit to rain.
 - Apply unnecessary force to the unit.

- *an denen sie den Betrieb von Sicherheit seinrichtungen, z.B. Airbags, behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ersten Verkehrsunfällen.*
- *an denen sie die Sicht behindern.*
- *Betätigen Sie beim Fahren KEINE Geräte. Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ersten Verkehrsunfall.*
- *Wenn Sie das Gerät beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.*
- *Dieses Gerät hilft dem Fahrer, zu prüfen was sich hinter dem Fahrzeug befindet. Das Gerät kann aber nicht alle Gefahren und Hindernisse zeigen. Vergewissern Sie sich beim Rückwärtsfahren immer mit eigenen Augen.*
- *Die Rückfahrtsicht ist wegen den Eigenschaften des Weitwinkelobjektivs breiter bei Nahsicht und schmaler bei Fernsicht. Diese Sichtverzerrung kann die Entfernungseinschätzung verfälschen. Vergewissern Sie sich immer mit eigenen Augen.*
- *Reinigen Sie Ihr Auto NICHT mit einem Hochdruckreiniger, da hierdurch Wasser in das Gerät eindringen oder das Gerät herunterfallen kann, was zu Schäden oder Störungen führen kann.*
- *Wenn Sie dieses Gerät an einem durch Leuchtstoffröhren beleuchteten Ort verwenden, kann der Anzeigebildschirm flackern. (Dies ist kein Anzeichen für eine Störung.)*

Hinweise zu elektrischen Anschlüssen:

Die Sicherung durch eine mit vorgeschriebener Stärke ersetzen. Wenn die Sicherung häufig durchbrennt, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler für JVC Autostereo beraten.

Hinweise:

- *Die Sicht durch das Gerät ist spiegelverkehrt, genau wie beim Blick in den Seiten- oder Rückspiegel.*
- *Wenn das Objektiv direktem Sonnenlicht oder starkem Licht ausgesetzt wird, können die Reflexionen des Lichts wie Störungen im Monitor erscheinen, aber das ist keine Fehlfunktion.*
- *Vor dem Losfahren prüfen Sie immer, ob das Gerät sicher installiert ist. Falsche Installation kann Unfälle verursachen.*

EINBAU

- *Die folgende Abbildung zeigt die typische Installation. Sie müssen aber Justierungen entsprechend des vorliegenden Fahrzeugs vornehmen. Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen zu Einbausätzen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler für JVC Autostereo oder einen Fachhändler für die Einbausätze.*
 - *Wenn bezüglich des richtigen Einbaus dieses Geräts Zweifel bestehen, immer einen qualifizierten Techniker um Rat fragen.*
- **Vor dem Einbau des Geräts:**
- *Bei der Montage dieses Gerätsollen immer die mitgelieferten Schrauben wie beschrieben verwendet werden. Wenn andere Schrauben verwendet werden, besteht die Gefahr, dass sich Teile lockern oder beschädigt werden könnten.*
- *Beim Festziehen von Schrauben oder Steckschrauben immer darauf achten, keine Kabel einzuklemmen.*
- *Bringen Sie das Gerät immer an einer Oberfläche an, die flach und trocken ist.*
- *Bei hoher Luftfeuchtigkeit trocknen Sie die Einbauposition vor dem Einbau des Geräts, so dass die Klebekraft des doppelseitigen Klebebands nicht geschwächt wird.*
- *Bei niedriger Temperatur wärmen Sie die Einbauposition vor dem Einbau des Geräts, so dass die Klebekraft des doppelseitigen Klebebands nicht geschwächt wird.*
- *Säubern Sie die Einbauposition vor dem Anbringen des doppelseitigen Klebebands.*
- *Bringen Sie das Gerät nicht in einer Position an, wo das doppelseitige Klebeband nicht fest angebracht ist.*
- *Platzieren Sie keine UKW/MW-Antennen, Mobiltelefone usw. in der Nähe des Geräts.*
- *Führen Sie Folgendes nicht aus, bevor 24 Stunden nach dem Einbau vergangen sind.*
 - *Das Gerät Wasser aussetzen.*
 - *Das Gerät Regen aussetzen.*
 - *Das Gerät unnötiger Gewaltanwendung aussetzen.*

- où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
- où il peut gêner la visibilité.
- NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.
- Cet appareil aide le conducteur à vérifier ce qui se trouve derrière la voiture. Cependant, l'appareil ne peut pas montrer tous les dangers et les obstacles. Assurez-vous de regarder aussi directement derrière vous avant d'effectuer une marche arrière.
- La vue arrière est plus large pour les choses proches et plus étroite pour les choses éloignées par rapport à la vue actuelle à cause de l'effet de l'objectif grand angle. La déformation de la vue peut entraîner une erreur dans la reconnaissance de la distance. Assurezvous de regarder directement derrière vous.
- NE LAVEZ PAS votre véhicule à l'aide d'un équipement haute pression. Cela risquerait en effet de provoquer une pénétration d'eau dans l'appareil ou la chute de ce dernier, ce qui entraînerait un endommagement ou un dysfonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez cet appareil dans un lieu éclairé par des lampes fluorescentes, l'afficheur risque de clignoter. (Ceci n'est en rien le signe d'un dysfonctionnement.)

Remarques sur les connexions électriques:

Remplacez le fusible par un autre de la valeur indiquée. Si le fusible grille fréquemment, consultez votre revendeur autoradio JVC.

Remarques:

- L'image affichée par l'appareil correspond à une vue inversée gauche-droite comme celle que vous voyez dans votre rétroviseur principal ou latéral.
- Quand l'objectif est exposé à la lumière directe du soleil ou à une lumière importante, la réflexion de la lumière peut apparaître sous la forme de bruit sur le moniteur, mais ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Avant de conduire la voiture, assurez-vous que l'appareil est installé solidement. Une installation incorrecte peut entraîner un accident.

INSTALLATION

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture. Si vous avez des questions ou avez besoin d'informations supplémentaires concernant les kits d'installation, consultez votre revendeur d'autoradio ou une compagnie fournissant de tels kits.
 - Si vous n'êtes pas sûr de pouvoir installer l'appareil correctement, faite-le installer par un technicien qualifié.
- **Avant d'installer l'appareil:**
- Lors du montage de l'appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies, de la façon indiquée. Si vous utilisez d'autres vis, certaines pièces peuvent être perdues ou endommagées.
- Lorsque vous serrez des vis ou des boulons, faites attention de ne pas pincer un cordon de connexion.
- Assurez-vous de fixer l'appareil sur une surface plate et sèche.
- Si il y a trop d'humidité, essayez la position d'installation avant d'installer l'appareil de façon que l'adhérence du ruban adhésif double-face ne soit pas affaiblie.
- Si la température est trop basse, chauffez la position d'installation avant d'installer l'appareil de façon que l'adhérence du ruban adhésif double-face ne soit pas affaiblie.
- Nettoyez la position d'installation avant de fixez le ruban adhésif double-face.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où le ruban adhésif double-face ne peut être fixé solidement.
- Ne placez pas une antenne FM/AM, un téléphone portable, etc., près de l'appareil.
- Ne faites pas les choses suivantes avant 24 heures après l'installation.
 - Appliquer de l'eau sur l'appareil.
 - Exposer l'appareil à la pluie.
 - Appliquez une force trop importante sur l'appareil.

- *donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.*
- *donde pueda obstruir la visibilidad.*
- *NO OPERE la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.*
- *Si necesita operar la unidad mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente a su alrededor pues de lo contrario, se podría producir un accidente de tráfico.*
- *Esta unidad le ayuda al conductor a verificar lo que ocurre detrás de su vehículo. Sin embargo, esta unidad no puede mostrar todos los peligros u obstáculos. Asegúrese también de mirar hacia atrás antes de poner el vehículo en movimiento en marcha atrás.*
- *La vista trasera es más ancha que la vista real a corta distancia y más angosta a larga distancia debido al objetivo gran angular. Esta distorsión de la visión puede provocar que la apreciación de la distancia sea diferente. Asegúrese también de mirar hacia atrás por usted mismo.*
- *NO lave el coche con mangueras de alta presión, ya que puede provocar que el agua penetre en la unidad o que la unidad se caiga y, en consecuencia, que se produzcan daños o averías.*
- *Si utiliza esta unidad en una ubicación iluminada por una luz fluorescente, puede que la pantalla parpadee (esto no indica que exista un problema).*

Notas sobre las conexiones eléctricas:

Reemplace el fusible por uno de la clasificación especificada. Si el fusible se quemara frecuentemente, consulte a su distribuidor JVC de equipos de audio para automóviles.

Notas:

- *La imagen que se obtiene a través de la unidad es una inversión horizontal, la misma que se obtiene a través del espejo retrovisor o los espejos laterales.*
- *Cuando se expone el objetivo a la luz directa del sol o a una luz potente, la reflexión de dicha luz puede verse como ruido en el monitor, pero esto no es señal de malfuncionamiento.*
- *Antes de conducir, asegúrese de controlar que la unidad se encuentre instalada en forma segura. La instalación incorrecta puede provocar un accidente.*

INSTALACIÓN

- *La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna consulta o necesita información adicional acerca de los kits de instalación, consulte a su distribuidor JVC de equipos de audio para automóviles o a la empresa proveedora de los kits.*
 - *Si no está seguro de poder instalar la unidad correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.*
- **Antes de instalar la unidad:**
- *Al instalar la unidad, asegúrese de usar los tornillos suministrados, de acuerdo con las instrucciones. El uso de otros tornillos podrá provocar flojedad de o daños a las piezas.*
- *Al apretar los tornillos o los pernos, asegúrese de que ningún cable de conexión quede pillado.*
- *Asegúrese de fijar la unidad a una superficie plana y seca.*
- *En condiciones de humedad elevada, seque el lugar de instalación antes de instalar la unidad para que no se debilite la capacidad adhesiva de la cinta de doble faz.*
- *En condiciones de temperatura baja, caliente el lugar de instalación antes de instalar la unidad para que no se debilite la capacidad adhesiva de la cinta de doble faz.*
- *Limpie el lugar de instalación antes de fijar la cinta de doble faz.*
- *No instale la unidad en una ubicación donde la cinta de doble faz no se fije con firmeza.*
- *No coloque antenas de FM/AM, teléfonos celulares, etc. cerca de la unidad.*
- *No realice lo siguiente dentro de las primeras 24 horas luego de la instalación.*
 - *Aplicar agua a la unidad.*
 - *Exponerla a la lluvia.*
 - *Aplicar fuerza innecesaria sobre la unidad.*

1

Clean the camera install surface.

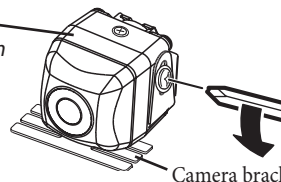
Reinigen Sie die Kamera-Montagefläche.

Nettoyez la surface d'installation de la caméra.

Limpie la superficie de instalación de la cámara.

2

Rear view camera / Rückfahrkamera /
Caméra de recul / Cámara de retrovisión



Camera bracket / Kamerahalterung / Support de la caméra / Abrazadera de la cámara

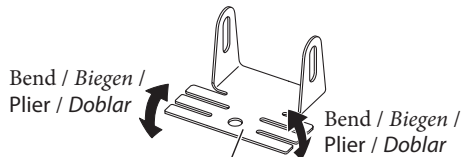
Loosen the camera bracket retaining screws.

Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Kamerahalterung.

Deserrez les vis de fixation du support de la caméra.

Afloje los tornillos de fijación de la abrazadera de la cámara.

3



Caméra bracket / Kamerahalterung / Support de la caméra / Abrazadera de la cámara

If required, separate the camera bracket from the camera and adjust the shape according to the surface on which it will be attached, and then mount the camera on the camera bracket.

Entfernen Sie bei Bedarf die Kamerahalterung von der Kamera und passen Sie die Form der Halterung der Montagefläche an; bringen Sie die Kamera an der Kamerahalterung an.

Si cela est nécessaire, détachez le support de la caméra et adaptez sa forme à la surface de montage et puis montez la caméra sur son support.

Si es necesario, separe la abrazadera de la cámara y ajuste su forma según la superficie donde se acoplará, y entonces monte la cámara sobre la abrazadera.

Be sure to install the rear view camera with the "JVC" logo up. If the rear view camera is installed upside down, the picture displayed on the monitor will also be upside down.

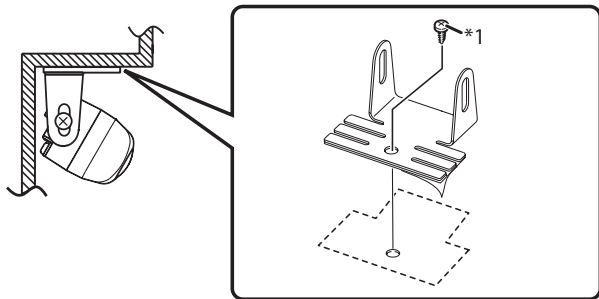
Bauen Sie die Rückfahrkamera mit dem "JVC"-Logo nach oben weisend ein. Wenn die Rückfahrkamera in umgekehrter Stellung eingebaut wird, erscheint das Bild im Monitor ebenfalls umgekehrt.

Assurez-vous d'installer la caméra de recul avec le logo "JVC" dirigé vers le haut. Si la caméra de recul est installée à l'envers, l'image affichée sur le moniteur sera aussi à l'envers.

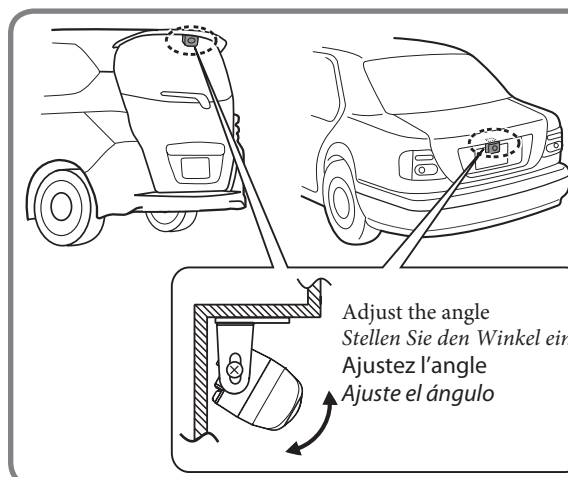
Asegúrese de instalar la cámara de retrovisión con el logo "JVC" hacia arriba. Si instalara la cámara de retrovisión al revés, la imagen visualizada también se encontrará al revés.

4

Fix the camera in position. / Bringen Sie die Kamera in ihrer Position an. /
Fixez la caméra en place. / Fije la cámara en su posición.



*1 If required, secure the bracket on the vehicle body. / Befestigen Sie die Halterung bei Bedarf an der Fahrzeugkarosserie. / Si besoin est, fixez le support sur le corps du véhicule. / Si es necesario, fije la abrazadera a la carrocería del vehículo.



After adjusting the camera angle, tighten the retaining screws firmly.
Ziehen Sie nach dem Einstellen des Kamerawinkels die Befestigungsschrauben fest an.
Après avoir réglé l'angle de la caméra, serrez fermement les vis de fixation.
Después de ajustar el ángulo de la cámara apriete firmemente los tornillos de fijación.

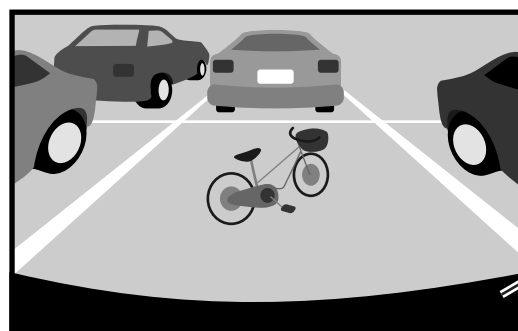
Adjust the angle
Stellen Sie den Winkel ein
Ajustez l'angle
Ajuste el ángulo

Adequate view of the rear view camera

Geeignete Sicht der Rückfahrkamera

Vue correcte de la caméra de recul

Vista correcta de la cámara de retrovisión



Bumper or rear edge of the car /
Sichtbereich der Rückfahrkamera /
Plage de vue de la caméra de recul /
Rango de visión de la cámara de retrovisión

ELECTRICAL CONNECTIONS

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

CONEXIONES ELECTRICAS

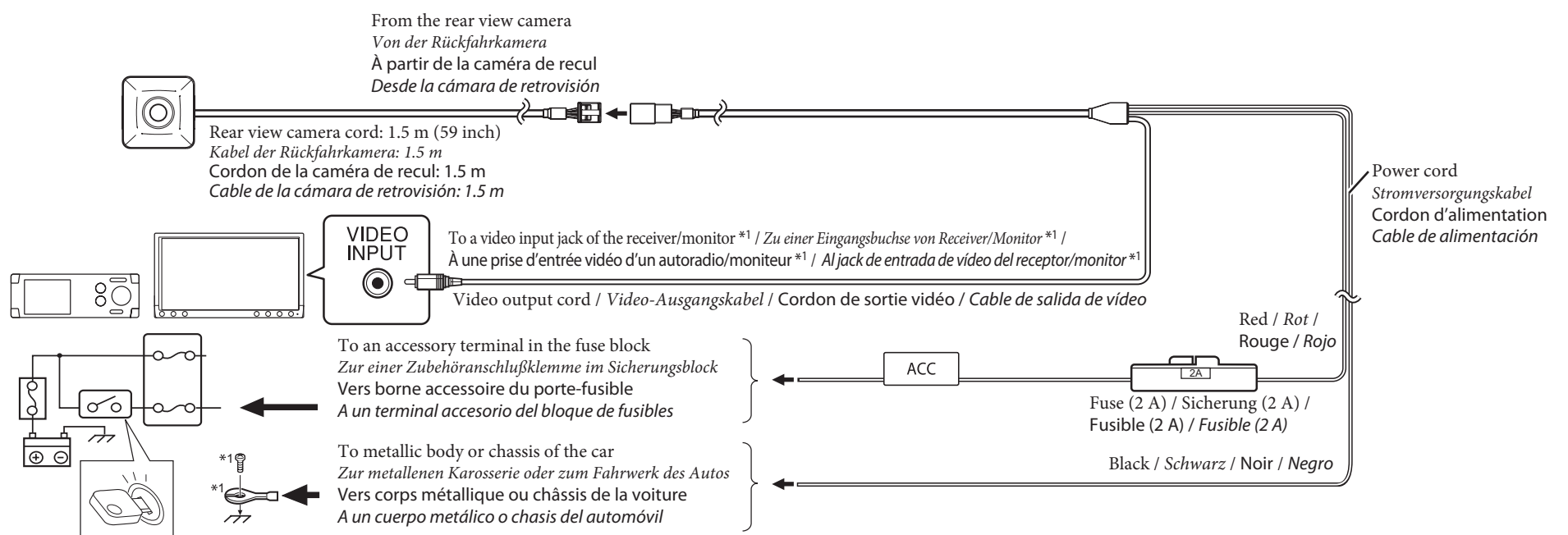
To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

1



*1 Not included for this unit. / Für diesen Receiver nicht mitgeliefert. / Non fourni avec cet appareil. / No suministrado con esta unidad.

2

Wiring the cord / Verlegung des Kabels / Acheminement du cordon / Colocación del cableado

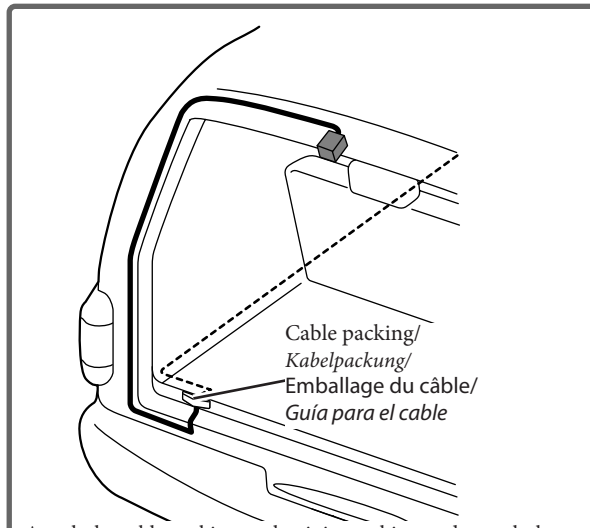
Illustration A is example for a hatchback car, and illustration B is for a sedan car.

Abbildung A ist ein Beispiel für ein Schrägheck-Fahrzeug und Abbildung B ist für eine Limousine.

L'illustration A est un exemple de voiture bicorps et l'illustration B est pour une voiture berline.

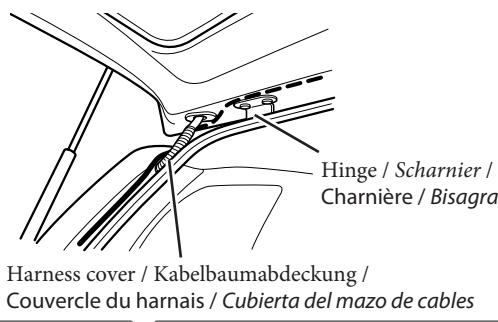
La ilustración A es un ejemplo para un automóvil 3/5 puertas; la ilustración B corresponde a un automóvil sedán.

A



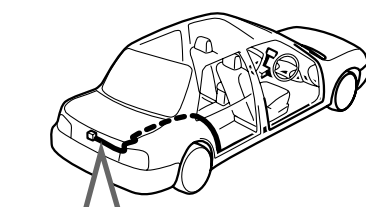
Attach the cable packing so that it is touching underneath the rubber seal and pull the cord inside the car.
Die Kabelpackung so anbringen, dass sie unterhalb der Gummiabdichtung anliegt; danach das Kabel ins Fahrzeuginnere ziehen.
Fixez l'emballage du câble de façon à ce qu'il touche le dessous du joint d'étanchéité en caoutchouc et tirez le cordon à l'intérieur du véhicule.
Fije la guía para el cable de forma que toque la parte inferior del sello de caucho y tire del cable hacia el interior del automóvil.

Pull the cord from outside of the hinge and harness cover.
Ziehen Sie das Kabel von außen von dem Scharnier und der Kabelbaumabdeckung.
Tirez le câble par l'extérieur de la charnière et du couvercle du harnais.
Pase el cable desde la parte exterior de la bisagra y la cubierta del mazo de cables.



Hinge / Scharnier / Charnière / Bisagra
Harness cover / Kabelbaumabdeckung / Couvercle du harnais / Cubierta del mazo de cables

B



Cable packing / Kabelpackung / Emballage du câble / Guía para el cable

Attach the cable packing so that when the trunk is closed it closes on a level area.
Die Kabelpackung so anbringen, dass beim Schließen des Kofferraums der Kofferraumdeckel auf einer flachen Stelle aufliegt.
Fixez l'emballage du câble de façon à ce que lorsque le coffre à bagages est fermé, il se referme sur une zone égale.
Fije la guía del cable de forma que al cerrar el portaequipajes se cierre sobre un área nivelada.

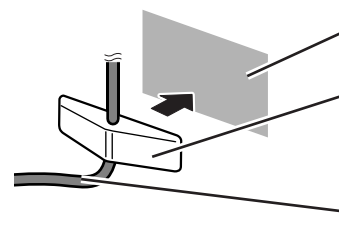
Attaching the cable packing / Anbringen der Kabelpackung / Fixation du emballage du câble / Fijación de la guía para el cable

Attach the cable packing at the position where the cord is pulled inside the car as the rain water does not penetrate inside the car.

Bringen Sie die Kabelpackung in der Position an, wo das Kabel in das Fahrzeug geführt wird, damit kein Regenwasser in das Fahrzeug eindringen kann.

Fixez le emballage du câble dans une position où le cordon est tiré à l'intérieur de la voiture de façon que l'eau de pluie ne pénètre par dans la voiture.

Fije la guía para el cable en el lugar donde el cable entra en el automóvil para que el agua de lluvia no penetre dentro del automóvil.



Installation position / Einbauposition / Position d'installation / Posición de instalación

Cable packing / Kabelpackung / Emballage du câble / Guía para el cable

Cord of the rear view camera (Insert the cord into the cable packing) / Kabel der Rückfahrkamera (Kabel in Kabelpackung einsetzen) / Cordon de la cámara de recul (insérez le cordon dans le emballage du câble) / Cable de la cámara de retrovisión (inserte el cable en la guía para el cable)

After wiring the cord, be sure to check if the hatch door does not rubs the cord.

Nach Verdrahtung des Kabels immer prüfen, ob die Heckklappe nicht das Kabel reibt.

Après avoir acheminé le cordon, assurez-vous de vérifier la porte arrière ne touche pas le cordon.

Luego de colocar el cable, asegúrese que la puerta trasera no roce el cable.

TROUBLESHOOTING

The fuse blows.

* Are the red and black leads connected correctly?

No picture appears on the monitor.

* Is the video output cord connected correctly?

The picture is upside down.

* The rear view camera is installed upside down.

Install the rear view camera correctly as in "INSTALLATION."

FEHLERSUCHE

Sicherung brennt durch.

* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?

Kein Wiedergabebild erscheint im Monitor.

* Ist das Videoausgangskabel richtig angeschlossen?

Das Bild erscheint verkehrt herum.

* Die Rückfahrkamera wurde verkehrt herum eingebaut. Die Rückfahrkamera richtig einbauen, wie in "EINBAU" beschrieben.

EN CAS DE DIFFICULTES

Le fusible grille.

* Les fils rouge et noir sont-ils connectés correctement ?

Aucune image n'apparaît sur le moniteur.

* Le cordon de sortie vidéo est-il connecté correctement ?

L'image est à l'envers.

* La caméra de recul est installée à l'envers. Installez la caméra de recul correctement comme expliqué dans "INSTALLATION".

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

El fusible se quema.

* ¿Se encuentran correctamente conectados los cables rojo y negro?

No aparece la imagen en el monitor.

* ¿Se encuentra conectado correctamente el cable de salida de video?

La imagen está invertida verticalmente.

* La cámara de retrovisión se encuentra instalada al revés. Instale la cámara de retrovisión correctamente, como se muestra en "INSTALACIÓN".

SPECIFICATIONS

GENERAL:

Power Requirement: 12.0 V (11 V to 16 V allowable)

Max. current consumption: 60 mA

Grounding System: Negative ground

Allowable Storage Temperature: -30°C ~ +80°C (-22°F ~ +176°F)

Allowable Operating Temperature: -20°C ~ +60°C (-4°F ~ +140°F)

Dimensions (W × H × D): 24 mm × 24 mm × 24.9 mm (1 inch × 1 inch × 1 inch)

Mass (approx.): 34 g (0.075 lbs)

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINES:

Betriebsstromanforderungen:

12,0 V (11 V bis 16 V Toleranz)

Max. Stromverbrauch: 60 mA

Erdungssystem: Negative Masse

Zulässige Lagertemperatur: -30°C ~ +80°C

Zulässige Betriebstemperatur: -20°C ~ +60°C

Abmessungen (B × H × T): 24 mm × 24 mm × 24,9 mm

Gewicht (ca.): 34 g

SPÉCIFICATIONS

GÉNÉRALITÉS:

Alimentation: 12,0 V (11 V à 16 V admissibles)

Consommation de courant max.: 60 mA

Système de mise à la masse: Masse négative

Température de stockage admissible: -30°C ~ +80°C

Températures de fonctionnement admissibles: -20°C ~ +60°C

Dimensions (L × H × P): 24 mm × 24 mm × 24,9 mm

Masse (approx.): 34 g

ESPECIFICACIONES

GENERAL:

Requisitos de potencia:

12,0 V (tolerancia de 11 V a 16 V)

Consumo máximo de corriente: 60 mA

Sistema de puesta a tierra: Negativo a masa

Temperatura de almacenamiento admisible: -30°C ~ +80°C

Temperatura de funcionamiento admisible: -20°C ~ +60°C

Dimensiones (An × Al × Pr): 24 mm × 24 mm × 24,9 mm

Peso (aprox.): 34 g

Design and specifications are subject to change without notice.

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Le modèle et les caractéristiques peuvent être sujets à modifications sans avis préalable.

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.